

Soares Rodrigues, quien compara términos de enfermedades empleados en portugués por Mestre Giraldo (*Livro de Alveitaria*, 1318) con sus correspondientes en latín.

Del léxico de la minería y su relación entre Hispanoamérica y España hasta el siglo xvii se ocupa el capítulo de Miguel Ángel Puche Lorenzo, donde se refleja cómo el caudal léxico que se incorpora a los tecnicismos del español se convierte en un puente (en ambas direcciones) entre las dos ubicaciones. Por último, cierra el libro la aportación en portugués de Ana Vieira Barbosa, donde se realiza un estudio sobre los sustantivos terminados en *-ismo* en los siglos xvii y xviii, que se emplean más habitualmente para indicar patologías y cuyo empleo va aumentando en el transcurrir del tiempo.

Como conclusión, nos encontramos con un trabajo que aglutina unas investigaciones que podrían dividirse en realidad en dos grandes áreas: de una parte, el estudio de cuestiones lexicográficas, donde el peso de los diccionarios de la Real Academia Española es más que evidente, y, de otra, estudios de publicaciones —muchas de ellas del ámbito de la medicina— para la realización de análisis del léxico especializado. Aunque el hilo conductor de la obra a veces resulta un tanto difuso —lo que se ve acrecentado, además, por la propia organización interna de cada capítulo, que peca de uniformidad en ocasiones—, se trata en cualquier caso de una obra con un buen puñado de aportaciones relevantes que sirven para arrojar luz sobre los lenguajes de especialidad y sobre la relevancia que tiene

en ellos la lengua española; por ese motivo, consideramos que se trata de un trabajo de consulta recomendada para cualquier investigador con interés en alguno de los ámbitos abordados aquí.

DOI 10.14672/2.2019.1609

**Sara Robles Ávila,  
Antonio Moreno-Ortiz (eds.).  
*Comunicación mediada por  
ordenador: la lengua, el discurso  
y la imagen.* Madrid, Cátedra,  
2019, 337 pp. ISBN 978-84-376-  
3950-5**

**Javier Fernández Cruz  
Universidad de Málaga**

¿Qué hay detrás del impacto y democratización que supone la comunicación mediada a través de los dispositivos digitales? La obra *Comunicación mediada por ordenador* está coordinada por Sara Robles Ávila y Antonio Moreno Ortiz, profesores de la Universidad de Málaga. La temática central del volumen se fundamenta en la revolución en los usos comunicativos surgidos hace casi dos décadas con la Web 2.0, gracias a la cual han germinado nuevas formas de interactuar entre individuos y comunidades alrededor del mundo. Hoy más que nunca tenemos al alcance de la mano hacer una reseña en línea de un restaurante, usar

una *app* para aprender otro idioma o compartir *memes* con un grupo de Whatsapp sin movernos del sillón. Nos encontramos ante un excelente trabajo, que ofrece una ventana desde la que contemplar el panorama lingüístico urgente y multimodal de estos entornos tras la mediación digital, lo cual es esencial para comprender la transformación comunicativa y los cambios asimilados por los hablantes de una forma natural y generalizada.

Entre sus doce capítulos se encuentran contribuciones de carácter muy heterogéneo. Sin embargo, el volumen tiene un carácter coherente y uniforme, basado en corpus textuales reales, lo cual revierte en el rigor científico y precisión del conjunto coral del trabajo. Precisamente por esta diversidad, es pertinente destinar algunas palabras a las especificidades de cada una de ellas.

El primer capítulo, escrito por Carmen Galán y Lara Garlito, sirve como introducción al resto del libro y ofrece un *tour* por la amplia variedad de redes sociales existentes. Además, se lleva a cabo un análisis general de la transformación de la realidad que ha supuesto la comunicación mediada por ordenador (CMO), a la cual los autores de este apartado han llamado *REDvolución*. Más que ofrecer respuestas, el texto plantea nuevas preguntas sobre los cambios surgidos, tanto en las relaciones interpersonales como en las comunitarias, y el rumbo que estas tomarán en los tiempos futuros. “Mi opinión cuenta...” de Antonio Moreno-Ortiz observa la riqueza lingüística encontrada en las valoraciones y evaluacio-

nes de los usuarios en las distintas redes sociales. El texto presenta una introducción sucinta al análisis de sentimiento y a partir de ella realiza dos análisis de muestra: uno dedicado a reseñas de productos por parte de sus compradores y otro de índole política dedicado a la polémica de *Tabar-nia* en Twitter. Ambos análisis devuelven interesantes conclusiones sobre las oportunidades y desafíos que ofrece el complejo estudio de la expresión de la valoración de los usuarios de las redes.

Los siguientes tres capítulos están dedicados a la importancia que ha adquirido el contexto educativo en línea. El primero, de Julio Cabrero, hace una revisión sobre el cambio de paradigma que ha supuesto el *e-learning*, desde su aplicación en el aula a los cursos masivos. Además de los principales enfoques metodológicos, ofrece un conciso trabajo de recopilación de las distintas características de las plataformas privativas y libres, así como cuantiosa información sobre su implantación en el aula actual. Destacamos especialmente aquí la crítica a la implantación de estas plataformas como metáfora digital del aula tradicional y, quizá por problemas de extensión, se echa de menos mayor profundidad en el estudio del impacto que han adquirido los denominados MOOC (acrónimo inglés de *Massive Open Online Course*). Como complemento a lo anterior, Julio Barroso-Osuna analiza las distintas técnicas didácticas realmente “nativas digitales” (vídeos, podcasts, etc.) y revela muchas de las claves de su éxito, desde las “píldoras” de aprendizaje hasta la concepción interactiva de

los objetos de aprendizaje. El capítulo de Antoni Nomdedeu-Rull se centra en la relevancia que ha adquirido la didáctica del ELE en la Red a través de una extensa panorámica, que abarca la relación entre la tradición educativa y la ELE en el paradigma digital y revisa la oferta actual de materiales didácticos, entornos de aprendizaje y certificaciones. Lo más importante que se refleja aquí es el desafío de diseñar plataformas y metodologías que permitan aprender “*anything, anywhere, anytime*”, e integrar la CMO en el sistema educativo.

En un ámbito más centrado en los distintos niveles lingüísticos se sitúa el sexto capítulo de M<sup>a</sup> Elena Gómez, dedicado a los blogs. La autora pone sobre la mesa el carácter híbrido de este género, surgido a partir de los contenidos generados por los usuarios. Mediante el análisis de los blogs ganadores de los premios Bitácoras 2016, se desgana minuciosamente la riqueza de un género a caballo entre la oralidad y la comunicación escrita en todos los niveles (lexicogramatical, textual y discursivo).

El capítulo redactado por M<sup>a</sup> Luisa Montero es uno de los capítulos más destacables. En él se aborda la profunda transformación que ha supuesto la tecnología del chat y su rápida evolución, en cualquiera de sus avatares, que ha eliminado parcialmente la necesidad espacio compartido y ha reemplazado paulatinamente a otros medios más directos. Dada su naturaleza, la comunicación ahora se adapta a unos límites más difusos entre la comunicación síncrona y asíncrona, entre la simultaneidad y la postergación, a través del intercambio de men-

sajes breves. Sería interesante una futura ampliación sobre la segunda transformación dentro de este tipo de CMO, a partir de la multimodalidad (mensajes de voz y video, *stickers, gifs* o memes).

El octavo capítulo, de Laura Marottini e Isabel Hernández, revisa las características de los foros y sus principales factores discursivos, en los cuales se producen intercambios de información de índole eminentemente colaborativa y jerárquica. A partir de un estudio sobre TripAdvisor, el trabajo describe la esencia de la Web 2.0: un ágora de intercambio de capital cognitivo llevado a cabo mediante un ejercicio puramente dialógico.

El trabajo de Livia García está dedicado a Twitter. En esta red, además de los factores lingüísticos, existen otros elementos multimodales que influyen en la comunicación, pues la condensación de los mensajes en pocos caracteres ha desarrollado la creatividad de sus usuarios. Como evidencia su estudio, hoy en día ninguna persona es ajena al poder comunicativo que suponen los *hashtags*, *retuits* o menciones.

No todos los aspectos de la comunicación han sufrido el mismo nivel de transformación: en el Capítulo 10, Jorge Leiva analiza el giro que ha supuesto la CMO en la búsqueda de empleo. A través de un estudio léxico y textual de un corpus de LinkedIn, se evidencia que el uso del *curriculum vitae* como documento de búsqueda de trabajo sigue vigente en términos similares a los de su estructura analógica.

El capítulo “*Clickbait: la manipulación en la Red*”, de Sara Robles, es realmente en-

riquecedor. En sus páginas se analizan las claves manipulativas del fenómeno de los titulares sensacionalistas en relación con factores psicológicos, periodísticos o publicitarios. Además, se observa un sofisticado uso del lenguaje (p.ej., hipérbole o usos creativos del lenguaje evaluativo) y otros elementos paralingüísticos centrados en explotar el número de clics y los beneficios publicitarios.

Finalmente, Belén Molina, Vicente Luis Mora y Rocío Peñalta nos introducen en el inexplorado mundo de la poesía digital. No solo en cuanto al volumen de textos e intercambios, la mediación computacional se vuelve efervescente *per se*: el canal cobra protagonismo e influencia de manera experimental la retórica del poeta y la experiencia estética compartida.

Esta obra ofrece una amplísima panorámica, fundamental para conocer el estado de la cuestión de la CMO en español. A pesar de la diversidad de contenidos, se ofrece una conciencia crítica común: la necesidad de observar la profunda transformación que el mundo digital está produciendo en la comunicación humana. Si bien los trabajos dedicados a estudiar la rabiosa actualidad corren el riesgo de quedar desfasados fácilmente, creemos que los fundamentos y reflexiones aquí planteadas seguirán siendo útiles a diez años vista, gracias a su rigurosa recopilación bibliográfica y a la detallada metodología basada en *corpora* utilizada en la mayoría de los capítulos.

**DOI 10.14672/2.2019.1610**